

Schools Translation Competition

[<http://translationhistory.ie/competition/>]

POEM IN SPANISH

(Anonymous, 16th c.) [extract]

Como estoy alegre
Tristezas temo
Porque vienen mil penas
Tras un contento.

El sol de mis ojos
Se muestra sereno,
Mis pasos alumbra
Con sus rayos bellos,
Mas no hay sol sin sombra
Ni bienes sin miedo,
Porque vienen mil penas
Tras un contento.

[...]
El amor procura
Quitar mis recelos,
Y luego el amor
Da voces diciendo
Que no hay fe segura
Ni hay amor sin celos;
Porque vienen mil penas
Tras un contento.

If you do not know the meaning of any of the words, you can consult online dictionaries such as wordreference.com.

To enter the competition, please translate this poem into English and send the completed application form by **Friday, 16 January 2015** to

translationcomp2015@gmail.com

Inquiries can also be sent to this email.

This competition is open to any secondary school students in Ireland. The prize for each language is €200. Winners will be announced in February 2015. Translations will be assessed on their creativity and originality as well as their use of language. Entries which are found to reuse existing translations, in whole or in part, will be disqualified. Entry into the competition signifies acceptance of all the rules.